

## 中譯英文學翻譯資料庫

香港中文大學翻譯研究中心在中大亞太漢學中心的資助下，聯同中大圖書館系統、北京外文出版社及台北國家圖書館漢學研究中心等多個合作單位，著手設立中譯英文學翻譯資料庫。

資料庫計劃以中英雙語進行查詢，中文方面可輸入漢字或漢語拼音。搜尋欄位包括：著、譯者的姓名、性別及生卒日期，原文、譯文的題目及出版資料等。收錄範圍包括在世界各地出版的中國文學作品的英譯，無論是傳統、現代或當代，還是大陸、台灣或香港的作品。資料庫將免費開放予公眾使用。

中心預期使用者會包括以英語為第一語言的教師，修讀中文的外籍學生，學習英文的中國學生，從事中國研究、翻譯研究或文化研究的學者，從事中英翻譯的譯者及相關的出版人和學者，還有中國文學作品英譯本的讀者。

中心現正籌備推出一個小規模的試驗性項目，在二零零八年底全面推行該計劃之前，展示計劃的可行性。有興趣參與資料庫設立工作的單位或個人，請電郵翻譯研究中心（[rct@cuhk.edu.hk](mailto:rct@cuhk.edu.hk)），與計劃協調員杜博妮教授，或計劃統籌曾麗雯女士聯絡。